

**KWB**

**Montageanleitung**  
**Mounting instruction**  
**Monterings anvisning**

**Goldstar**



**FLOM**  
**KJETTING AS**

[www.flom.no](http://www.flom.no)



## MONTAGE DER GLEITSCHUTZKETTE GOLDSTAR

1. Kette symmetrisch und geordnet über das Rad legen.
2. Eine Viertel-Radumdrehung weiterfahren (Kette überfahren).
3. Seitenketten mit den Verschlussbaken in ein gerade noch erreichbares Glied einhängen (zuerst innen, dann aussen).
4. Die eingebauten Spannelemente mit dem mitgelieferten Schlüssel spannen.
5. Nun ist die Kette gespannt und symmetrisch am Rad montiert.

## MOUNTING ANTI-SKID CHAIN GOLDSTAR

1. Put the chain symmetrically and arranged over the tire.
2. Drive  $\frac{1}{4}$  of the tire rotation (over-drive the chain).
3. Hook in the sidechain with the locking hooks in the next reachable link (first inside and then outside).
4. Tension the inserted tensioning elements with the attached keys.
5. Now the chain is tensioned and mounted on the tire symmetrically.

## MONTERING AV GOLDSTAR

1. Legg kjettingen jevnt over dekket.
2. Kjør frem ca.  $\frac{1}{4}$  runde (kjør over kjettingen).
3. Huk kroken i sidekjettingen i nærmeste løkke (først på innsiden).
4. Stram kjettingen ved å vri stramme-kammene med nøkkelen.
5. Nå er kjettingen strammet og montert symmetrisk på dekket.

# DEMONTAGE DER GLEITSCHUTZKETTE GOLDSTAR

- Siehe Punkt 4 – die eingebauten Spannelemente mit dem mitgelieferten Schlüssel entspannen.
- Die Verschlößhaken außen und innen aushängen.
- Die geöffnete Kette vom Rad ziehen und von dieser herunterfahren.

## DISMOUNTING OF THE ANTI-SKID CHAIN GOLDSTAR

- See point 4 – Release the inserted tensioning elements with the attached keys.
- Unhook the locking hooks inside and outside.
- Pull the opened chain of the tire and drive off of it.

## DEMONTERING AV GOLDSTAR

- Se punkt 4 – Løs kjettingen ved å åpne stramme-kammene med nøkkelen.
- Huk løs sidekjettingen fra krokene.
- Dra kjettingen av dekket, og kjør frem.

## WARNUNG VOR UNSACHGEMÄSSEM GEBRAUCH

Die gesetzlichen Bestimmungen zwingen uns, diese Warnhinweise vor unsachgemäßem Gebrauch beizulegen. Vieles wird Ihnen selbstverständlich erscheinen. Bedenken Sie jedoch immer, daß diese Hinweise unter allen Einsatzbedingungen eingehalten werden müssen und daß wir jede Haftung für alle Schäden ablehnen, die durch Nichteinhaltung dieser Warnhinweise zumindest mitverursacht werden.

Durch Ingebrauchnahme der Gleitschutzketten erklären Sie, daß Sie bzw. das zuständige Personal diese Warnhinweise zur Kenntnis nehmen und einhalten werden.

Im Falle der Nichteinhaltung verzichten Sie auf jedweden Anspruch gegen den Hersteller, den Importeur und alle Händler. Die Nichteinhaltung der Warnhinweise kann zu beträchtlichen Personen- und Sachschäden (Verkehrsunfällen) mit bedeutenden Folgen führen.

1. Gleitschutzketten niemals für anderen Zweck als zur Montage auf Fahrzeugreifen verwenden. Diese Ketten (auch Ersatzteile) sind gegen Verschleiß einsatzgehärtet und dürfen daher nicht zum Ziehen, Heben und anderswie zweckentfremdet verwendet werden.
2. Ketten nur auf Reifen montieren, die auf der Dimensionsetikette der Verpackung angeführt sind. Die Ketten passen auf Neureifen, die der ETRTO Norm entsprechen und auf den zugeordneten Felgen montiert sind. Runderneuerte Reifen sind oft größer, sodaß die Kettenpaßform nicht in jedem Falle gegeben ist und überprüft werden muß.

# WARNUNG VOR UNSACHGEMÄSSEM GEBRAUCH

Ketten mit ungeeigneter Paßform nicht verwenden. Reifenluftdruck laut Fahrzeughersteller kontrollieren. Es ist nicht gestattet, den Reifenluftdruck vor der Montage zu reduzieren und nach der Montage zu erhöhen. Dadurch kann die Kette überspannt werden, was zu Schäden (Risse, Brüche) an der Kette und am Reifen führen kann.

3. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette keinesfalls montiert werden. Keine Gleitschutzkette montieren, bei der, und sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als die Hälfte der Drahtstärke abgenützt ist.
4. Die Ketten müssen immer paarweise auf einer Achse montiert werden.
5. Alle Punkte der Montageanleitung genau beachten. Die Nichteinhaltung der Montageanleitung kann zu Fehlfunktionen der Ketten und zu Schäden am Fahrzeug sowie erhöhter Unfallgefahr führen.
6. Vor Inbetriebnahme des Fahrzeuges ist die ordnungsgemäße Montage der Ketten zu überprüfen.
7. Nach kurzer Fahrstrecke (ca. 50-100 m) sind die Ketten auf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.
8. Gleitschutzketten nur so viel wie erforderlich spannen. Ein zu starkes Spannen kann Schäden an der Kette und am Reifen hervorrufen.
9. Nach Montage sicherstellen, daß kein Teil der Kette an Fahrzeugteilen streift.
10. Bei gut schneebedeckter Fahrbahn nicht schneller als 50 km/h, bei teilweise schneefreier Fahrbahn wesentlich langsamer fahren.
11. Es ist darauf zu achten, daß die Räder nicht durchdrehen. Es ist damit eine Beschädigung der Ketten durch erhöhten Verschleiß gegeben.
12. Prüfen des Erhaltungszustandes und Verschleißes der Gleitschutzketten alle 20 km bzw. nach dem Überfahren längerer schneefreier Fahrbahnteile.
13. Reparaturen von Schäden oder Umbau auf eine andere Größe nur durch qualifiziertes Personal durchführen lassen.
14. Für Reparaturen nur Original-Ersatzteile verwenden.

## WARNING AGAINST MISUSE

Legal regulations require that these warnings are attached although many of them will seem self-evident to you.

But always keep in mind that these instructions have to be observed on any condition and that we will not assume liability for any damage resulting, even in part, from the non-observance of these instructions.

By using the anti-skid-chains, you and your staff declare to have taken notice of and will observe these warnings and that you will not assert any claims against the manufacturer, importer or retailer in case of non-observance.

Non-observance of the following instructions may cause substantial damage to persons or property (road accidents) with severe consequences.

1. Anti-skid chains should only be used for mounting on vehicle tires. These chains as well as the spare parts are case-hardened, thus being wear-resistant, and must not be used for pulling, lifting or other purposes.
2. Only mount the chains on tires of the dimensions specified on the respective label of the package. Chains fit new tires corresponding to the ETRTO standards mounted on adequate rims. Retreaded tires are often larger and the perfect fit of the chains has to be checked in each case. If the chain does not fit perfectly it must not be used. Check the inflation pressure according to the instructions of the vehicle manufacturer. The air pressure must not be reduced before the mounting and then increased again as this could lead to damage (breakage, cracks) of chain and tire due to overtension.
3. Check the chains before use. If parts of the chain are damaged or broken the chain must not be used. Do not mount chains worn by more than one half of the diameter of the wire, even if only one link is affected.
4. Chains must always be mounted in pairs on an axle.
5. Read the mounting instructions carefully. Non-observance of the mounting instructions may result in malfunctions of the chains and damage to the car and may increase the risk of accident.
6. Before using the car always check if the chains have been mounted correctly.

# WARNING AGAINST MISUSE

7. After a short driving distance (approx. 50 to 100 meters) the perfect and centric fit of the chains has to be checked. Retension chains if necessary.
8. Tension the anti-skid-chains only as tight as necessary. Excessive tensioning may cause damage to chain and tire.
9. Make sure that after the mounting no part of the chain grazes parts of the vehicle.
10. On a surface completely covered with snow the driving speed should not exceed 50 km/h; drive considerably slower if the road is partly free of snow.
11. Avoid spinning of the chains. Increased wear would lead to greater damage to the chain.
12. Check condition and wear of the chains during travel (at intervals of 20 km or after longer periods of driving on roads free of snow).
13. Repairs of damaged chains and modifications to suit a different size should only be carried out by qualified personnel.
14. Only use original spares for repairs.

## ADVARSEL MOT FEILAKTIG BRUK

Lovmessige bestemmelser forlanger at advarsel mot feilaktig bruk vedlegges, til tross for at mange av punktene virker selvfølgelige. Det er viktig at disse instruksjonene vies stor oppmerksomhet, og husk at vi påtar oss intet ansvar ved skader som oppstår, helt eller delvis, som følge av at disse instruksjonene neglisjeres eller ikke overholdes. I forbindelse med bruken av snø-/terreng-kjetting, må De og Deres ansatte være inneforstått med at vedlagte instruksjoner skal følges. Bli instruksjonene ikke fulgt, skal ingen krav rettes mot produsent, importør, forhandler eller detaljist, dersom skade oppstår. Følgene av å neglisjere instruksjonene kan bli alvorlige trafikulykker, med store skader på personer og materiell.

1. Snø-/terreng-kjetting skal bare brukes på kjøretøys hjul. Både kjetting og tilhørende reservedeler er spesialherdet for å oppnå stor slitasjeresistans, og skal ikke brukes til løfteformål, trekking, tauing eller annet.
2. Monter kjettingen kun på hjul med dimensjon tilsvarende den som finnes på etiketten på kjettingens emballasje. Kjettingen er beregnet for nye dekk som tilsvarer ETRTO-normen, og som er montert på tilsvarende felger. Regummierede dekk er ofte større, og perfekt passform må derfor kontrolleres i hvert enkelt tilfelle. Bruk aldri kjetting som ikke passer nøyaktig. Sjekk at dekktrykket er i henhold til kjøretøyproduzentens anbefalinger. Dekktrykket må aldri reduseres før kjettingmontasje, for deretter å økes etter at kjettingen er montert. Dette kan føre til at kjettingen overspennes, og resultere i skade på kjetting og dekk.
3. Kontroller alltid kjettingen visuelt før montasje. Ved skader eller brudd på kjettingen må den ikke benyttes. Monter ikke kjettinger hvor halve materialets diameter, eller mer, er slitt bort, selv om dette bare gjelder slitasje på en lenke.
4. Kjetting til kjøretøys drivhjul, skal alltid monteres parvis på en aksling.
5. Følg monteringsanvisningene nøye. Dersom disse ikke følges, kan funksjonsfeil på kjettinger og kjøretøy oppstå, og resultere i ulykker.
6. Kontroller at kjettingene er riktig og forskriftsmessig montert før kjøretøyet tas i bruk.
7. Etter en kort kjørestrekning (50 - 100 mtr.), må det kontrolleres at kjettingens oppstramming er korrekt, og at den sitter sentrisk riktig. Etterstram kjettingen dersom det er nødvendig.
8. Kjettingen skal bare strammes tilstrekkelig. For hard oppstramming kan skade både kjettingen og dekket.
9. Etter montasje må det kontrolleres at ingen del av kjettingen berører deler av kjøretøyet. Kontroller alle kjøretøys bevegelige deler.
10. Maximum hastighet når veibanen er dekket med snø, er 50 km/t. Er veibanen snøfri, helt eller delvis, skal hastigheten reduseres.
11. Unngå at hjulene spinner etter at kjettingen er montert. Denne typen økt påkjenning og slitasje kan skade kjettingen.
12. Kontroller tilstand og slitasje på kjettingene med 20-kilometers intervaller under bruk. Ved kjøring på snøfri veibane, må kjettingene kontrolleres oftere.
13. Kun kvalifisert personell må benyttes ved reparasjon av skader på kjettingen, eller ombygging av denne til annen dimensjon.
14. Ved reparasjoner av kjettingen skal kun originaldelene benyttes.

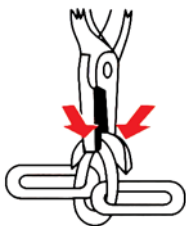
**A<sub>1</sub>**



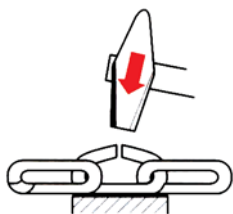
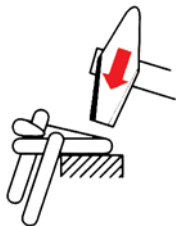
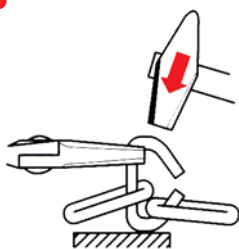
**B<sub>1</sub>**



**2**



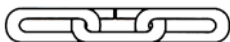
**3**



**4**



**4**



# REPARATUR

1. Diese Reparaturteile ausschließlich zur Reparatur jener KWB-Schneeketten verwenden, denen sie beige packt waren. Keine Reparaturglieder anderer Hersteller zur Reparatur von KWB-Ketten verwenden. Keinesfalls mehr als die beige packten Reparaturteile in eine Kette einbauen.
2. Die Reparatur außerhalb einer Fachwerkstätte ist ausschließlich eine **Behelfsmaßnahme**.
3. Die Verwendung von ungeeignetem Werkzeug oder die Nichteinhaltung dieser Reparaturanleitung kann zur Beschädigung des Reifens, zur Beschädigung der Kette oder des Fahrzeuges sowie zum Versagen der Kette und zu einem erhöhten Unfallrisiko führen.
4. Beim Einbau eines Reparaturteiles unterwegs kann dieser nicht verschweißt werden. Mit der provisorisch reparierten Kette darf maximal 30 Km/h gefahren werden. Es ist sofort eine Fachwerkstätte aufzusuchen, um eine ordnungsgemäße Reparatur durchführen zu lassen, wobei verschweißte Kettenglieder eingebaut werden.
5. Die Reparaturteile sollen Ihnen ermöglichen, kurze Strecken bis zur Werkstätte zurückzulegen, können aber verschweißte Originalteile nicht ersetzen!

# REPAIRING

1. Use all repair parts only for those KWB snow chains which they are packed with. Do not use repair links of any other manufacturer to repair KWB chains. Do not use any parts in addition to the repair-kit enclosed to the chain.
2. Repairing outside of an authorized service station is only a **makeshift**.
3. The use of unfit tools or the non-observance of these repair instructions may cause damaging of the tyre, the chain, or the vehicle, as well as failure of the chain and herewith an increased risk of accidents.
4. When mounting repair parts on the way, these cannot be welded. Do not exceed 30 km/h when using a provisionally repaired chain. Look for an authorized service station immediately in order to have the chain repaired orderly and to have welded chain links installed.
5. The repair parts are assigned to help you reach the next service station, they can never substitute the original welded parts!

# REPARASJON

1. Bruk kun reservedeler som er levert av KWB til denne type kjetting. Ikke bruk løkker levert av annen fabrikat.
2. Reparasjoner som ikke er utført av KWB-forhandler er kun **midlertidig**.
3. Bruk av feil verktøy eller utført på annen måte enn beskrevet, kan forårsake skader på dekk, kjetting eller bil i tillegg øker risiko for skader.
4. Ved reparasjon ute på vei, og når reparasjonsleddet ikke er sveises, må det ikke kjøres med høyere hastighet enn 30 km/h. Få kjettingen sjekket ved nærmeste forhandler, og bytt til nye sveisede løkker/seksjoner.
5. Reparasjonssettet er ment for bruk frem til nærmeste forhandler. De erstatter ikke originale sveisede komponenter.



# GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Garantiezusage regelt die allgemeinen Bedingungen, unter denen nach Wahl von **KWB** die Ketten kostenlos repariert oder ausgetauscht werden. Die Garantiezusage hat keinerlei Einfluß auf Gewährleistung oder sonstige sich aus dem Gesetz ergebende Ansprüche bzw. bei anderen schriftlichen Garantievereinbarungen.
2. Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn gleichzeitig Beweise für die Einhaltung aller Bedingungen der „Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch“ vorgelegt werden. Bei Verletzungen der „Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch“ erlischt die Garantie.
3. Aufgrund dieser Garantie kann der Ersatz von Personenschäden oder Sachschäden nicht gefordert werden.
4. Der Ersatz für Sachschäden ist, soweit nicht gesetzlich zwingend vorgeschrieben, ausgeschlossen.
5. Die Garantie endet nach 6 Monaten, gerechnet vom Datum des Kaufes der Kette. Das Kaufdatum ist durch einen Kaufbeleg nachzuweisen.
6. Die Garantiezusage ist durch Rücksendung der Schneeketten samt den erforderlichen Beweisunterlagen und dem Kaufbeleg an den Hersteller oder den Generalimporteur oder die Firma, bei welcher die Schneeketten gekauft wurden, in Anspruch zu nehmen. Bei Geländeketten sind eventuelle Beanstandungen mit genauer Beschreibung des Schadens sowie der Umstände anläßlich des Schadenseintrittes innerhalb einer Woche nach Auftreten an **KWB** bzw. den Generalimporteur zu melden.
7. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf eine natürliche Abnutzung zurückzuführen sind.

## GARANTIE

1. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Käufers gegenüber dem Hersteller auf Rückgängigmachen des Kaufvertrages, Minderung des Kaufpreises oder Ersatzlieferungen bleiben unberührt.
2. Wir garantieren die Verwendung von geprüfem Spezialstahl nach Werksanalyse, fachgerechte Verarbeitung, einwandfreie Oberflächenhärte und einwandfreie Paßform. Für die Garantie gelten die angegebenen Bedingungen.

## WARRANTY CONDITIONS

1. This warranty determines the general conditions on which the chains are repaired free of charge or at the seller's option, replaced by **KWB**. The warranty does not affect implied warranties, any other legal claims resp. other written warranty agreements.
2. Claims under this warranty may only be raised if the observance of all stipulations of the "warning against misuse" is proven. In case of non-observance of the "warning against misuse" this warranty is void.
3. This warranty does not cover compensation for damage to persons or property.
4. Compensation for damage to property is generally excluded, unless prescribed by law.
5. The warranty expires after a period of 6 months from the date of purchase of the chain. The date of purchase has to be proved by means of a sales slip.
6. Claims under this warranty are subject to the return of the snow chains together with the required evidence and the sales slip to the manufacturer, the general importer or the dealer who sold the snow chains. Claims concerning cross country chains must be accompanied by an exact description of the damage and its causes and sent to **KWB** or the general importer within one week of occurrence of the damage.
7. The warranty does not cover damage resulting from normal wear.

# WARRANTY

1. The buyer's legal claims to the manufacturer concerning cancellation of the purchase contract, reduction of the purchase price or compensation deliveries remain untouched.
2. We guarantee the use of specially tested steel according to works analysis expert manufacture, perfect surface hardness and excellent fit. For this warranty please refer to our warranty conditions.

## GARANTIBETINGELSER

1. Dette garantitilsagn regulerer de generelle betingelser som avgjør hvorvidt kjettingen, etter selgers ønske, skal repareres kostnadsfritt eller erstattes med nye fra **KWB**. Garantitilsagnet har ingen innvirkning på underliggende garantier, andre lovmessige krav, eller andre skriftlige garantiavtaler.
2. Krav i h.h.t. denne garantien kan bare framsettes ved at man samtidig beviser at alle betingelser under "advarsel mot feilaktig bruk" er fulgt. Dersom disse betingelse ikke er oppfylt, faller garantien bort.
3. Denne garantien dekker ikke kompensasjon for skade på person eller eiendom.
4. Kompensasjon for skade på eiendom er generelt utelukket, såfremt ikke dette er lovbestemt.
5. Garantitiden utløper 6 mnd. etter at kjettingen er kjøpt. Kvittering (kassalapp, pakkseddel, fakturakopi) må kunne fremlegges.
6. Krav i h.h.t. denne garantien må fremmes ved at kjettingen, sammen med nødvendig bevismateriale og nevnte kvittering, forelegges produsent, importør eller firmaet som solgte kjettingen. Krav som gjelder terreng-kjetting må ledsages av en nøyktig beskrivelse av sadens art samt hvordan skaden oppsto, og sendes **KWB** eller importør senest 1 uke etter at skaden inntraff.
7. Garantien dekker ikke skader som følge av normal slitasje.

## GARANTI

1. Kjøperens lovmessige garantikrav overfor produsenten vedrørende annullering av kjøpekontrakt, prisreduksjon, eller erstatningsleveranser, berøres ikke.
2. Vi garanterer bruken av spesialtestet stål i h.h.t. fabrikk-analyser, sakkyndig utført arbeid, nøyaktig og upåklagelig overflatehardhet, og eksellent passform. Vedrørende denne garantien, jfr. våre **GARANTIBETINGELSER**.





**pewag Schneeketten  
GmbH & Co KG**

A-9371 Brückl, Kettenwerk 1

Phone: +43 (0) 316 / 60 70-0

Fax: +43 (0) 316 / 60 70-100

[schneeketten@pewag.com](mailto:schneeketten@pewag.com)

[www.kwb-ketten.at](http://www.kwb-ketten.at)



**HOVEDKONTOR:**

Stokkevannsveien 17

3960 Stathelle

tlf: 35968790

e-mail: [jorn@flom.no](mailto:jorn@flom.no)

[www.flom.no](http://www.flom.no)

MA 348

